les éditeurs de
l'océan Indien

LA REUNION - MAYOTTE - COMORES - MADAGASCAR - MAURICE - SEYCHELLES

© Gabrielle Wiehe

4e salon du livre de jeunesse de l'océan Indien

Le Port

(La Réunion)

6-10 octobre 2010

proposé par

LA RÉUNION DES LIVRES

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

LES ÉDITEURS DE L'OCÉAN INDIEN

au

4ème Salon du livre de jeunesse de l'océan Indien

La Halle des Manifestations / 97420 LE PORT

6 au 10 octobre 2010

La Réunion des Livres, association interprofessionnelle des métiers du livre à La Réunion, a rassemblé pour la première fois des auteurs et des éditeurs des Comores, de Madagascar et de Maurice au **Salon du livre de jeunesse de l'océan Indien au Port.**

8 maisons d'édition de la zone océan Indien étaient représentées sur le stand avec plus d'une centaine de titres que les visiteurs ont pu découvrir et acheter dans cet espace dédié à la littérature. Ils ont pu apprécier la diversité et le dynamisme des éditions dans l'océan Indien, outre celles de La Réunion.

« Les éditeurs de l'océan Indien » au salon du livre de jeunesse du Port est une opération qui bénéficie du soutien du Fonds de Coopération régionale de La Réunion.

Programme du salon : http://www.adbenreunion.com

La Réunion des Livres
Association interprofessionnelle des métiers du livre à La Réunion
66, rue Saint Joseph Ouvrier - 97400 Saint-Denis
Contact : Zoë Leclaire - 06 92 94 83 88 - contact@lrdl.re - www.lrdl

4ème Salon du livre du livre de jeunesse Du PORT (6 au 10 octobre 2010)

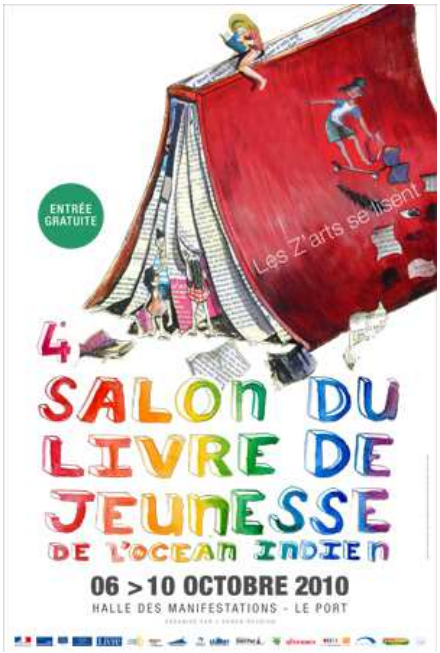
LES ÉDITEURS DE L'OCÉAN INDIEN

La Réunion - Mayotte - Comores - Madagascar - Maurice - Seychelles

1 - Le projet

Le stand était installé à la Halle des Expositions du Port.

2010 : Halle des expositions



Le projet est financé par la DRAC Réunion, le Fonds de Coopération Régionale et le Conseil Régional :

- déplacement de la délégation
- financement de la réalisation du stand :
  visuel de Gabrielle Wiehe et conception graphique de Kamboo

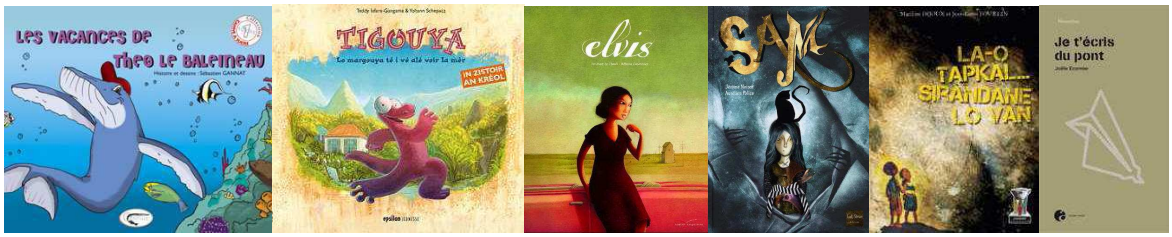
Le projet est organisé par La Réunion des Livres, association interprofessionnelle des métiers du livre à La Réunion, qui a pour objectif général de faire la promotion du livre et de la lecture pour tous les publics à La Réunion. La mise en place de cette délégation correspond à sa volonté d'encourager et d'animer la vie littéraire en participant à des salons, de fédérer les actions autour du livre pour élargir les rencontres entre les œuvres et les publics et favoriser les échanges, la réflexion et la coopération des professionnels du livre et de la lecture. Zoë Leclaire en assurait la coordination.
www.lrdl.re

2 - Salon du livre de jeunesse de l'océan Indien 2010

Organisé tous les deux ans par 9 professeurs documentalistes de l'Education Nationale membres de l'ADBEN-Réunion, le Salon du livre de jeunesse du Port a présenté sa 4ème édition.

Le salon avait pour marraine **Rébecca DAUTREMER**, illustratrice et pour parrain **Modeste MADORE**, céramiste et illustrateur. Malheureusement, ce dernier n'a pu se rendre au salon pour des raisons de santé.

Depuis la rentrée scolaire de septembre, des écoliers, collégiens et lycéens de toute l'île lisent les ouvrages sélectionnés par un comité d'enseignants, de bibliothécaires, de libraires afin de décerner le **Prix du Paille-en-Queue**. Du 27 septembre au 2 octobre, les élèves ont élu leur livre préféré pour chaque catégorie. La remise du prix s'est faite le mardi 5 octobre lors de la soirée d'inauguration.
PS et PM : *Les vacances de Théo le baleineau* de Sébastien GANNAT, Edition Orphie
CP et CE1 : *Tigouya* de Teddy IAFARE-GANGAMA et Yohann Schepacz, Epsilon éditions
CE2 et CM1 : *Elvis* de Taï-Marc LE THANH et Rébecca DAUTREMER, Gautier-Languereau
CM2 et 6ème : *Sam* de Jérôme NOIREZ et Aurélien POLICE, Gulf Stream
5ème et 4ème : *La-oTapkal… Sirandane lo van* de Mariline DIJOUX, Jean-Louis FOURLIN et Patrick CAVALIER, Ankraké
3ème et 2nde : *Je t'écris du Pont* de Joëlle ECORMIER, Océan éditions



Quatre expositions ont également été présentées au public :
Le bestiaire de Modeste MADORE qui rassemblait de nombreuses illustrations de sa charmante ménagerie ;
Quelles couleurs ! d'après l'album de Régis LEJONC, suite d'illustrations et de photographies portées par les envies et les idées de raconter les couleurs selon la vision de l'auteur ;
Swing Café d'après le dernier album-CD de Rébecca DAUTREMER qui raconte le jazz ;
Mon voyage inoubliable qui était un focus sur les peintures naïves et colorées de l'illustratrice indienne de Bhajju SHYAM.

Des **journées professionnelles et des stages de formation** ont également été mis en place en collaboration avec le Rectorat et la Délégation Académique à l'Action Culturelle. Ils s'adressaient à la fois aux professionnels du livres, aux enseignants, aux animateurs des centres de loisirs mais aussi aux auteurs présents sur le salon.

80 auteurs et illustrateurs de Métropole, de Maurice, de Madagascar, des Comores et de La Réunion ont rencontré les quelques **15 000 visiteurs** pendant 4 jours autour d'un programme très riche : 140 rencontres classes / auteurs ou classes / illustrateurs, 8 spectacles, 40 classes en ateliers ou parcours expositions et 85 classes en parcours découverte.

3 - Le stand « Les éditeurs de l’océan Indien »

Pour aménager le stand de 36m² des éditeurs de l’océan Indien, les trois visuels historiques de La Réunion des Livres ont été utilisés : celui de Jace (2008), celui de Nana Margabim (2009) et enfin celui de Gabrielle Wiehe qui a représenté La Réunion des Livres pour l’année 2010.

LES ÉDITEURS DE L’OCÉAN INDIEN

Illustration : Gabrielle Wiehe

8 maisons d’édition de l’océan Indien étaient présentes :

MADAGASCAR
Editions Jeunes Malgaches
Tsipika éditions
Edition Le Lauréat
Edition Librairie Mixte

MAURICE
Edition Vizavi
Edition Le Printemps
Books & Business

LES COMORES
Komedit

4 - Les éditeurs de l'océan Indien…

Les éditeurs malgaches

Éditions Jeunes Malgaches est une maison d'édition créée par Prediff en octobre 2004 avec aujourd'hui 32 titres. Elle est spécialisée dans les livres pour la jeunesse depuis sa première publication en mars 2005. Elle compte 14 titres pour les enfants, en malgache, en français et en bilingue français/malgache et essaie de réveiller les contes traditionnels malgaches inconnus des enfants. Elle propose des illustrations en couleur typiquement malgaches dans lesquelles les enfants puissent se reconnaître. Trois coéditions pour les tout-petits ont été réalisées avec deux éditeurs africains en 2007. Fin 2008, elle se lance dans les livres pour le préscolaire : deux livres de coloriage et deux cahiers d'exercices accompagnés d'un guide du maître en malgache et travaille avec l'Unicef pour le programme pour la petite enfance. Une nouvelle collection Ado poche vient de voir le jour pour encourager les jeunes malgaches à lire en français.

Maison d'édition généraliste malgache créée en 1990, les **Éditions Tsipika** ont développé au fil des ans un petit catalogue jeunesse commencé en 1994 en puisant dans le vivier des auteurs et illustrateurs éparpillés aux quatre coins de notre grande île.
Source d'inspiration inépuisable, les contes et légendes oraux de Madagascar demeurent la matière première de ce qui constituent une bonne partie de ces histoires à raconter aux enfants, mais la préoccupation environnementale ainsi que le souci de leur inculquer le droit chemin dans la vie sont également présents dans ces collections en malgache ou bilingue français-malgache.
Deux titres en français ont été coédités avec Edicef dans la collection Caméléon vert ainsi qu'un imagier bilingue français-malgache avec les Éditions Callicéphale.

Les éditions **Le Lauréat** ont vu le jour en 1997. Elles furent créées pour répondre à la demande des utilisateurs de manuels scolaires : préscolaires, primaires, secondaires…
Par la suite, les parutions Le Lauréat se sont développées et les éditions Le Lauréat ont fait paraître des livres autres que des manuels pédagogiques, citons entre autres les livres destinés aux enfants et aux jeunes : contes, petites histoires, poèmes divers… Il n'en est pas pas moins pour les romans destinés aux adultes, les pièces radiophoniques, les essais… Ces ouvrages sont écrits en malgache et en langue étrangère dont le français. Les ouvrages des éditions Le Lauréat s'élèvent à plus d'une cinquantaine de titres depuis leur création.

La première boutique de la **Librairie Mixte** à Antaninandro a été fondée par Jacques RAKOTOZAKA en 1940. En 1960, il inaugure un autre magasin à Ambondrona. Celui d'Analakely géré par Jean RAZAKASOA, son fils, a ouvert ses portes en 1968. A partir de 1965, la Librairie Mixte devient une société à responsabilité limitée (Sarl).
En 1972, les deux magasins d'Ambondrona et d'Antaninandro clôturent leur porte, ne laissant plus qu'un seul magasin : celui d'Analakely. L'édition Librairie Mixte est orientée vers les livres et les fournitures pour l'enseignement primaire et secondaire, les littératures classiques, les littératures générales, l'histoire nationale, la Presse et autres.

Marie-Michèle RAZAFINSALAMA (Editions Jeunes Malgaches), Francinet RATSIMAHOLY (Edition Le Lauréat), Jean RAZAKASOA (Edition Librairie Mixte), Lalao-Elina RAZANADRIAKA (Tsipika éditions)

« Très bonne fréquentation, très bon accueil, plus de malgaches grâce à la mobilisation d'une association malgache que nous avons contactée. Les éditeurs malgaches ont fait de très bonnes ventes car les livres vendus ont été mieux sélectionnés par rapport aux années précédentes, grâce à une bonne préparation du salon.

Côté stand Océan Indien, l'agencement devrait être un peu amélioré. Nous avons pensé qu'il y aurait des panneaux et n'avons pas prévu d'affiches. Notre partie faisait donc assez vide et aucune signalisation ne montrait la présence malgache. Il faudrait plus de meubles aussi pour l'agencement des produits.

Il manquait aussi le rendez-vous des éditeurs qui permettrait plus d'échanges d'expérience et réfléchir sur une meilleure circulation des livres dans la zone. »

Les éditions mauriciennes

Créées en 1993 à l'île Maurice, les Éditions VIZAVI développent depuis 1998 une collection jeunesse en vue de sensibiliser les jeunes enfants au livre et au plaisir de la lecture. Cette collection, qui existe en versions anglaise et française, relate les aventures d'un petit héros prénommé Tikoulou dans l'univers riche et coloré des îles de l'océan Indien : Maurice, Rodrigues, Madagascar, La Réunion, Les Seychelles… Véritable succès en librairie, la collection comprend une série d'albums illustrés, une collection de livrets pédagogiques axés sur la connaissance et le respect de l'environnement, des livrets de jeux et de coloriage, des jeux de cartes et un dessin animé. En marge de cette collection, l'album *Sirandann* fait découvrir cette année la truculence des devinettes des Mascareignes.

« Le salon a été l'occasion de nombreuses rencontres avec le grand public, le public scolaire, et les professionnels réunionnais et malgaches, notamment : contact avec les éditeurs malgaches qui cherchent des distributeurs dans l'océan Indien, contact avec Annie CHARLEUX des Editions Bayard qui souhaiterait faire une étude sur le marché du livre à Maurice et sur le développement de la lecture et de la culture dans le cadre du nouvel Institut Français et contact avec les documentalistes des lycées réunionnais.

Le public était composé d'une majorité de visiteurs enfants et adolescents, mais une grosse partie des acheteurs étaient adultes. Néanmoins, la visibilité des livres concernant Vizavi et les autres éditeurs mauriciens à La Réunion reste assez mauvaise due à une distribution défaillante.

Malgré la demande qui avait été faite, le stand n'a pas pu recevoir l'aide d'un stagiaire, ce qui a été très handicapant. Il serait bon de prévoir davantage de stagiaires au prochain salon afin de permettre aux éditeurs étrangers de pouvoir aussi bénéficier de leur aide. »

L’éditeur comorien

KOMEDIT a été créée en 2000, à Moroni, dans le but de promouvoir la littérature écrite aux Comores. Avec plus de soixante titres publiés d'auteurs essentiellement comoriens, elle s'impose aujourd'hui comme la maison d'édition de référence pour les Comores : romans, nouvelles, contes, poésie, théâtre, histoire et réflexion sociologique. Chaque année près d'une dizaine de manuscrits sont édités de la conception à la commercialisation. Ces titres étaient surtout en français ou en bilingue (français-comorien). Avec l'introduction prochaine de la langue comorienne dans le système éducatif, KOMEDIT publiera, de plus en plus, sans exclusive, des ouvrages en langue nationale, dans toutes ses variantes.

S. M. Wadjih ABDEREMANE et Mohamed AHMED-CHAMANGA

« Le salon du livre jeunesse du Port a été pour Komedit très positif. Il a permis à notre maison d’édition de mieux se faire connaître et de faire connaître ses publications, grâce aux nombreux contacts et entretiens qu’elle a pu avoir les autres éditeurs de l’Océan Indien, des auteurs et les divers acteurs du monde du livre de la Réunion. La vente de la quasi-totalité des titres que nous avions en est la preuve la plus évidente.

Komedit tient à saluer l’organisation du salon menée avec professionnalisme et l’accueil chaleureux des organisateurs qui nous ont facilité la vie et permis de passer un séjour très agréable. »